



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,244]

It-Tlieta, 4 ta' Frar, 1969
Tuesday 4th February, 1969

Prezz 6d.
Price 6d

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 121]

AGENT MINISTRU TA' L-EDUKAZZJONI, KULTURA U TURIZMU

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onor. l-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi l-Onor. Dott. A. Cachia Zammit, M.D., M.P., Ministru tas-Saħħa, jassumi d-doveri addizzjonali ta' Ministru ta' l-Edukazzjoni, Kultura u Turizmu b'seħħ mill-Ħadd, it-2 ta' Frar, 1969, matul l-assenza minn Malta ta' l-Onor. Dott. P. Borg Olivier, M.D., M.P.

L-1 ta' Frar, 1969.
(OPM 427/66)

[Nru. 122]

KUMITAT GHAT-TMEXXIJA TA' L-ISPTAR

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, skond id-disposizzjoni ta' l-artikolu 29 ta' l-Ordinanza dwar l-Organizzjoni tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, (Kap. 148), l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali innomina Lt. Col. E. J. Salomone, B.Sc., O.B.E., Membru tal-Kumitat għat-tmexxija ta' l-Isptar għall-perijodu iehor ta' tliet snin b'seħħ mis-16 ta' Jannar, 1969.

Il-25 ta' Jannar, 1969.
(OPM 79/63)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 121]

ACTING MINISTER OF EDUCATION, CULTURE AND TOURISM

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Hon. the Prime Minister, His Excellency the Governor-General has directed that the Hon. Dr A. Cachia Zammit, M.D., M.P., Minister of Health, assume the additional duties of Minister of Education, Culture and Tourism with effect from Sunday 2nd February, 1969 during the absence from Malta of the Hon. Dr P. Borg Olivier, M.D., M.P.

1st February, 1969.

[No. 122]

HOSPITAL MANAGEMENT COMMITTEE

IT is notified for general information that, in accordance with the provisions of section 29 of the Medical and Health Department (Constitution) Ordinance, (Cap. 148), His Excellency the Governor-General has appointed Lt. Col. E. J. Salomone, B.Sc., O.B.E., Member of the Hospital Management Committee for a further period of three years with effect from the 16th January, 1969.

25th January, 1969.

[Nru. 123]

**ATT DWAR IL-PROFESSIONI
NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI
(KAP. 92)**

**Nomina ta' Membri tal-Qorti
tar-Revizjoni ta' l-Atti Nutarili**

NGHARRFU b'din illi, bis-saħħa tal-poteri mogħtija bis-sub-artikolu (2) ta' l-artikolu 111 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili l-Aġent Prim Ministru innomina dawn il-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja biex ikunu membri tal-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Nutarili għal perijodu ta' sena mill-ewwel jum ta' Jannar, 1969 sa u magħdud il-31 jum ta' Diċembru, 1969.

Il-Maġistrat John M. Formosa, B.A., LL.D.

Il-Maġistrat Joseph Salomone Reynaud, LL.D.

Il-Maġistrat Giovanni O. Refalo, LL.D.

Il-Maġistrat Joseph Soler, B.A., LL.D.

Il-Maġistrat Joseph Debono, LL.D.

Il-Maġistrat Fortunato Mizzi, LL.D.

Il-Maġistrat Carmel M. J. Schembri, LL.D.

Il-Maġistrat John Anastasi, LL.D.

Il-Maġistrat Antoine Rutter Giappone LL.D.

Id-29 ta' Jannar, 1969.
(OPM 1506/58)

[Nru. 124]

**BORD TAČ-ĊIMITERJU TA'
L-ADDOLORATA**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali għoġbu japprova illi l-Bord tač-Ċimiterju ta' l-Addolorata, nominat skond l-artikolu 33(1) ta' l-Ordinanza dwar id-Dfin (Cap. 24), ikun konstitwit kif ġej matul is-sena 1969:

Is-Sur S. J. Mangion, O.B.E., M.I.C.E., B.Sc., B.E. & A., A. & C.E.

Il-Wisq Rev. Mons. Prof. A. Bonnici, D.D., B.A., B.L.Can., H.E.L.

Il-25 ta' Jannar, 1969.
(OPM 1057/67).

[No. 123]

**NOTARIAL PROFESSION AND
NOTARIAL ARCHIVES ACT
(CAP. 92)**

**Appointment of Members of the Court
of Revision of Notarial Acts**

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by sub-section (2) of section 111 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Acting Prime Minister has appointed the following Magistrates of Judicial Police to be members of the Court of Revision of Notarial Acts for the period of one year from the 1st day of January, 1969 up to and including the 31st day of December, 1969.

Magistrate John M. Formosa, B.A., LL.D.

Magistrate Joseph Salomone Reynaud, LL.D.

Magistrate Giovanni O. Refalo, LL.D.

Magistrate Joseph Soler, B.A., LL.D.

Magistrate Joseph Debono, LL.D.

Magistrate Fortunato Mizzi, LL.D.

Magistrate Carmel M. J. Schembri, LL.D.

Magistrate John Anastasi, LL.D.

Magistrate Antoine Rutter Giappone, LL.D.

29th January, 1969.

[No. 124]

ADDOLORATA CEMETERY BOARD

IT is notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve that the Addolorata Cemetery Board, appointed in terms of section 33(1) of the Burials Ordinance (Cap. 24), be constituted as follows during the year 1969:

Mr S. J. Mangion, O.B.E., M.I.C.E., B.Sc., B.E. & A., A. & C.E.

The Most Rev. Mgr. Prof. A. Bonnici, D.D., B.A., B.L.Can., H.E.L.

25th January, 1969.

[Nru. 125]

**ATT TA' L-1955 DWAR IS-SERVIZZ
TA' L-IMPIEGI
(ATT NRU. XIV TA' L-1955)**

Bord Nazzjonali dwar l-Impiegi

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 115 tas-16 ta' Frar, 1967, ngharrfu b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-artikolu 10 ta' l-Att ta' L-1955 dwar is-Servizz ta' l-Impiegi, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għogħbu jinnomina lil Dott. G. G. Gatt, LL.D., B.A., u s-Sinjorina Josephine Muscat biex ikunu Chairman u Membru li jirrapreżentaw l-impjegati rispettivament tal-Bord Nazzjonali dwar l-Impiegi.

L-4 ta' Frar, 1969.

[Nru. 126]

**KUNSILL TAS-SOĊJETA' MALTIJA
TA' L-ARTI, MANIFATTURA
U KUMMERĊ**

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 698 ta' l-1 ta' Ottubru, 1968, ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi s-Sur G. Drago, B.E. & A., A. & C.E., għie innominat membru tal-Kunsill tas-Soċjetà Maltija ta' l-Arti, Manifattura u Kummerċ għas-sena 1968/69 minflok is-Sur J. Huntingford, M.B.E., B.E. & A., A. & C.E., M.C.D. (L'pool), A.M.T.P.I., F.R.Econ.S.

Id-29 ta' Jannar, 1969.
(LGO/1336/36)

[No. 125]

**EMPLOYMENT SERVICE ACT, 1955
(ACT NO. XIV OF 1955)**

National Employment Board

WITH reference to Government Notice No. 115 of the 16th February, 1967, it is hereby notified that in exercise of the powers conferred by Section 10 of the Employment Service Act, 1955, His Excellency the Governor-General has appointed Dr G. G. Gatt, LL.D., B.A., and Miss Josephine Muscat to be Chairman and Member representing employees respectively of the National Employment Board.

4th February, 1969.

[No. 126]

**COUNCIL OF THE
MALTA SOCIETY OF ARTS,
MANUFACTURES AND
COMMERCE**

WITH reference to Government Notice No. 698 of the 1st October, 1968, it is notified for general information that Mr G. Drago, B.E. & A., A. & C.E., has been appointed member on the Council of the Malta Society of Arts, Manufactures and Commerce for the year 1968/69 in lieu of Mr J. Huntingford, M.B.E., B.E. & A., A. & C.E., M.C.D. (L'pool), A.M.T.P.I., F.R.Econ.S.

29th January, 1969.

[Nru. 127]

KONFERMA TA' NOMINA — CONFIRMATION OF APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Joseph Farrugia	Posta u Telefon Post and Telephone	Spettur Inspector (OPM/E/101/49)	27. 1.69
Mr Carmel Cauchi	do.	do.	27. 1.69

4th February, 1969.

L-4 ta' Frar, 1969.

[Nru. 128]

NOMINI --- APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Carmel P. Meli	—	Uffiċjal Skrivan Clerical Officer (OPM/E/723/64)	6. 6.68
Mr Anthony G. Cauchi	—	do.	6. 6.68
Mr Joseph A. Pirotta	—		6. 6.68
Mr Alfred L. Vella	—		6. 6.68
Mr Vincent L. Camilleri	—		6. 6.68
Mr Emanuel J. Mizzi	—		6. 6.68
Mr Anthony V. Mousù	—		6. 6.68
Mr Carmel E. Micallef	—		6. 6.68
Mr Anthony W. Galea	—		6. 6.68
Mr Michael C. Farrugia	—		6. 6.68
Mr Joseph S. Grech	—		25. 6.68
Mr Edward G. Zammit	—		25. 6.68
Miss Antonia V. Bartolo	—		25. 6.68
Mr Victor C. Azzopardi	—		30. 8.68
Mr Guido J. Gauci	—		30. 8.68
Mr Victor P. Cachia	—		30. 8.68
Mr Ronald S. Micallef	—		30. 8.68
Mr Epifanio J. Aquilina	—		30. 8.68
Mr Carmel S. Mercieca	—		15.11.68
Mr George Portelli	—		15.11.68
Mr Joseph P. Polidano	—		15.11.68
Mr Oreste J. Delicata	—		5.12.68
Mr Joseph T. Bonello	—		6.12.68
Miss Rose C. Dingli	—		6.12.68
Mr Anthony S. Schembri	—		6.12.68
Mr Carmelo J. Spiteri	—		6.12.68
Mr Alfred Bajada Bundy	—		6.12.68
Mr Anton R. Ellul	—		7.12.68
Mr Joseph A. Attard	—		7.12.68
Mr Joseph P. Portelli	—		7.12.68
Mr Alfred G. Farrugia	—		7.12.68
Mr George E. Borg	—		7.12.68
Miss Josephine D. Agius	—		9.12.68
Mr Lazarus C. Gatt	—		9.12.68

In-nomini kollha huma fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli.

All appointments are on the Pensionable Establishment.

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mr Spiridione J. Galea	Dwana u Port <i>Customs and Port</i>	Uffiċjal <i>Officer</i> (OMP/E/227/59)	5.12.68
* Mr Michael J. Camilleri	do.	do.	5.12.68
* Mr Joseph L. Brincat	do.	do.	5.12.68
* Mr Paul M. Ebejer	do.	do.	5.12.68
* Mr Joseph J. Attard	do.	do.	5.12.68
* Mr John M. Mifsud	do.	do.	5.12.68
* Mr Joseph M. Agius	do.	do.	5.12.68
* Mr Carmel S. Vassallo	do.	do.	5.12.68
* Mr Saviour E. Falzon	do.	do.	5.12.68
* Mr Mario L. Zammit	do.	do.	5.12.68
* Mr Patrick A. Vassallo	do.	do.	5.12.68
* Mr Peter M. Farrugia	do.	do.	5.12.68
* Mr Eucharist J. M. Bugeja	do.	do.	5.12.68
* Mr Victor M. Grima	do.	do.	5.12.68
Mr John L. Vella		Skrivan-Tipist fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli <i>Clerk-Typist</i> <i>on the</i> <i>Pensionable</i> <i>Establishment</i> (OPM/E/1707/61)	1.12.68
Mr Carmel M. Galea	—	do.	1.12.68
Mr James P. Sant	—	do.	1.12.68
Mr Edwin L. Schembri	—	do.	1.12.68
Mr Carmel L. Azzopardi	—	do.	1.12.68
Miss Miriam J. Attard	—	do.	1.12.68
Miss Maria A. Bianco	—	do.	1.12.68
Miss Mary A. Pandolfino	—	do.	1.12.68
Miss Mary E. Francalanza	—	do.	1.12.68
Mr Benjamin Camilleri	—	do.	1.12.68
Mr Philip Attard	—	do.	1.12.68
Mr Carmel Jacono	—	do.	1.12.68
Miss Josephine M. Galea	—	do.	1.12.68
Mr Anthony V. Calleja			

* Bi prova għal-sena.

* On probation for one year.

L-4 ta' Frar, 1969.

4th February, 1969.

[Nru. 129]

MALTA LAND FORCE

L-EĊĊELLENZA Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu japprova:—

(a) it-trasferiment tal-Maġġur L.V. Radmilli, E.D., RMA(T) mill-Active List għall-Malta Land Force Reserve of Officers b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1969, minhabba li laħaq il-limitu ta' l-età, waqt li jibqa' jżomm ir-rank u l-anzjanità tiegħu;

(b) il-promozzjoni tal-Kaptan F.X. Grima, E.D., RMA(T) għar-rank ta' Maġġur b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1969; u

(c) il-promozzjoni tat-Tenent E.W. Galea, RMA(T) għar-rank ta' Kaptan b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1969.

31st January, 1969.

[Nru. 130]

L-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu japprova:

(a) il-promozzjoni tal-Kaptan N. S. Jacono, K.O.M.R., għal rank ta' Maġġur b'seħħ mit-3 ta' Novembbru, 1968;

(b) il-promozzjoni ta' Lt. W. C. Camilleri, K.O.M.R., għar-rank ta' Kaptan b'seħħ mit-3 ta' Novembbru, 1968;

(c) il-promozzjoni ta' 2 Lt. J. M. Demanuele, K.O.M.R. għar-rank ta' Lieutenant b'seħħ mit-23 ta' Jannar, 1969;

(d) il-promozzjoni ta' 2 Lt. W. L. Dimech, K.O.M.R. għar-rank ta' Lieutenant b'seħħ mit-23 ta' Jannar, 1969, u

(e) il-promozzjoni ta' 2 Lt. J. A. Amato-Gauci RMA(T) għar-rank ta' Lieutenant b'seħħ mit-22 ta' Jannar, 1969, b'anzjanità li gġib id-data 22 ta' Jannar, 1967.

L-4 ta' Frar, 1969.

[No. 129]

MALTA LAND FORCE

HIS Excellency the Governor General has been pleased to approve:—

(a) the transfer of Major L. V. Radmilli, E.D., RMA(T) from the Active List to the Malta Land Force Reserve of Officers with effect from the 1st January, 1969, on attaining the age limit, retaining his present rank and seniority;

(b) the promotion of Captain F. X. Grima, E.D., RMA(T) to the rank of Major with effect from the 1st January, 1969; and

(c) the promotion of Lieutenant E. W. Galea, RMA(T) to the rank of Captain with effect from the 1st January, 1969.

31st January, 1969.

[No. 130]

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve:—

(a) the promotion of Captain N. S. Jacono, K.O.M.R. to the rank of Major with effect from the 3rd November, 1968;

(b) the promotion of Lt. W. G. Camilleri, K.O.M.R., to the rank of Captain with effect from the 3rd November, 1968;

(c) the promotion of 2 Lt. J. M. Demanuele, K.O.M.R. to the rank of Lieutenant with effect from the 23rd January, 1969;

(d) the promotion of 2 Lt. W. L. Dimech, K.O.M.R. to the rank of Lieutenant with effect from the 23rd January, 1969, and

(e) the promotion of 2 Lt. J. A. Amato-Gauci, RMA(T) to the rank of Lieutenant with effect from the 22nd January, 1969, with seniority antedated to 22nd January, 1967.

4th February, 1969.

[Nru. 131]

APPLIKAZZJONI GHAL GHAJNUNA

Il-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta irċiviet l-applikazzjoni li ġejja għal ghajnuna, jiġifieri:—

<i>Prodott</i>	<i>Għajnuna Mitluba</i>
<i>Electric hot water storage heater, hot water storage tank b'booster elettriku, domestic and caravan solar absorbers u domestic solar stills.</i>	(i) Eżenzjoni mit-taxxa dwar l- <i>Income</i> ; (ii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq impjant u makkinarju; (iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materja prima; (iv) Ghotja għal taħriġ; (v) Kiri ta' fabbrika.

Kull min joġġezzjona għall-ghoti tal-ghajnuna msemmiha hawn fuq jista' jibgħat l-oġġezzjoni tiegħu lill-General Manager, Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta, Villa Marpa, Ta' Xbiex, fi żmien erbatax-il gurnata mid-data ta' dan l-avviż, skond il-Paragrafu 3, Tieni Skeda, Ordinanza XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji kif emendata.

L-4 ta' Frar, 1969.

[No. 131]

APPLICATION FOR AID

The Malta Development Corporation has received the following application for aid, namely:—

<i>Product</i>	<i>Assistance sought</i>
Electric hot water storage heater, hot water storage tank with electric booster, domestic and caravan solar absorbers and domestic solar stills.	(i) Income tax exemption; (ii) Exemption from Customs duty on plant and machinery; (iii) Exemption from Customs duty on raw material; (iv) Training grant; (v) Lease of a factory.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the General Manager, Malta Development Corporation at Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, within 14 days from the date of this notice in terms of para. 3, Second Schedule. Aids to Industries Ordinance XXI of 1959 as amended.

4th February, 1969.

[Nru. 132]

APPLIKAZZJONIJIET GĦAL GĦAJNUNA

Il-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta irċiviet l-applikazzjonijiet li ġejjin għal għajnuna, jiġifieri:—

<i>Industrija</i>	<i>Għajnuna Mitluba</i>
Bini ta' lukanda ġdida ta' 84 sodda.	i) Ghotja kapitali ii) Eżenzjoni mit-Taxxa dwar l- <i>Income</i> għal għaxar snin. iii) Eżenzjoni mid-Dwana.
Estenzjoni ta' lukanda f'naħa ġdida b'żieda ta' 94 sodda.	i) Eżenzjoni mit-Taxxa dwar l- <i>Income</i> għal għaxar snin.

Kull persuna li toġġezzjona għall-għoti tal-għajnuna msemmija hawn fuq tista' tibgħat din l-oġġezzjoni lill-General Manager, Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta f'Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, fi żmien 14-il gurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda, Ordinanza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji kif emendata.

L-4 ta' Frar, 1969.

[No. 132]

APPLICATIONS FOR AID

The Malta Development Corporation has received the following applications for aid, namely:—

<i>Industry</i>	<i>Assistance Sought</i>
Erection of a new hotel of 84 beds.	i) Capital grant ii) Income Tax Exemption for ten years. iii) Customs Exemption.
Extension of Hotel by a new wing containing the addition of 94 beds.	i) Income Tax Exemption for ten years.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the General Manager, Malta Development Corporation, Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, within fourteen days from the date of this notice, in terms of Para 3, Second Schedule, Aids to Industries Ordinance XXI of 1959 as amended.

4th February, 1969.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 13]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq im-semmija hawn taħt fid-dati u fil-hinijiet indikati minħabba festi reliġjużi:—

SAN PAWL IL-BAĦAR

Fit-23 ta' Frar, 1969, bejn l-4.30 p.m. u s-6 p.m. minn Triq it-Torri, Triq San Frangisk, Triq San Publiju u Triq San Pawl.

IL-MELLIEHA

Fit-23 ta' Frar, 1969, bejn l-4.30 p.m. u s-6.30 p.m. minn Triq il-Parroċċa, Triq is-Santwarju, Triq il-Kbira, Pjazza tal-Mellieha u Pjazza tal-Parroċċa.

L-4 ta' Frar, 1969.

[Nru. 14]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq im-semmijin hawn taħt fil-granet indikati minħabba kostruzzjoni ta' triq ġdida.

IZ-ZURRIEQ

Mis-6 ta' Frar, 1969, sas-6 ta' April, 1969, minn Triq il-Wied, bejn Triq il-Fjuri u Triq Qanja, limiti taż-Zurrieq.

Matul dan il-perijodu t-traffiku kollu li jkun għej miz-Zurrieq lejn Wied iż-Zurrieq iġġaddi mill-Qrendi u lura.

L-4 ta' Frar, 1969.

POLICE NOTICES

[No. 13]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities:—

ST PAUL'S BAY

On the 23rd February, 1969, between 4.30 p.m. and 6 p.m. through Tower Street, St Francis Street, St Publius Street and St Paul's Street.

MELLIEHA

On the 23rd February, 1969, between 4.30 p.m. and 6.30 p.m. through Parish Street, Sanctuary Street, Main Street, Mellieha Square and Parish Square.

4th February, 1969.

[No. 14]

In virtue of Section 81(1) of the Code of Police Laws, (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the construction of a new road.

ZURRIEQ

From the 6th February, 1969, to 6th April, 1969, through Valley Road, between Roses Street and Qanja Road, limits of Zurrieq.

During this period all vehicular traffic proceeding from Zurrieq towards Wied iż-Zurrieq will be deviated to Qrendi and vice versa.

4th February, 1969.

L-UFFIĊĊJU GENERALI TAL-POSTA

L-Aġent Postmaster General jgharraf illi l-Uffiċċju Generali tal-Posta, l-Uffiċċju tal-Pakki tal-Posta u l-Ferghat ta' l-Uffiċċji tal-Posta f'Malta u Għawdex se jinżammu miftuħa mit-8 a.m. sa nofs in-nhar tat-Tnejn, 1-10 ta' Frar, 1969 — il-festa tan-Nawfragju ta' San Pawl. Il-Ferġha ta' l-Uffiċċju tal-Posta fl-Air Terminal ta' Hal Luqa se tinżamm miftuħa mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

F'dik il-ġurnata ssir biss ġabra waħda filgħodu mill-kaxxi ta' l-ittri u tqassima waħda.

Isir il-kummerċ postali kollu u t-tqassim tal-pakki.

Il-valiġġa għal barra minn Malta impustata sa nofs in-nhar fl-Uffiċċju Generali tal-Posta u aktar kmieni band'ohra tintbagħat fil-valiġġi li jagħalqu dak in-nhar.

L-4 ta' Frar, 1969.

Importazzjoni ta' Drapp Griż tat-Tajjar

Id-Direttur tal-Kummerċ iġharraf illi huwa jikkonsidra applikazzjonijiet għall-importazzjoni ta' numru limitat ta' drapp griż tat-tajjar mhux aktar tard minn nofs in-nhar tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1969.

2. L-applikazzjonijiet kollha għandhom isiru fuq il-formola preskritta u għandu jkun fihom id-dettalji li għandhom x'jaqsmu ma' kwantità, *unit price* u l-pajjiż ta' oriġinu. Il-kliem "Drapp Griż tat-Tajjar" iridu jinkitbu ċar fuq l-envelopes li jkun fihom l-applikazzjonijiet, li għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerta fit-Taqsima tal-Liċenzi tad-Dipartiment tal-Kummerċ, 2, Triq il-Kavallier, Il-Belt Valletta.

3. Jiġu ikkonsidrat i biss l-applikazzjonijiet minn importaturi bona fide li jkunu qed japplikaw f'isimhom stess.

L-4 ta' Frar, 1969.

(DTI/72/56/II)

GENERAL POST OFFICE

The Acting Postmaster General notifies that the General Post Office, the Parcel Post Office and the Branch Post Offices in Malta and Gozo will be kept open from 8 a.m. to 12 noon on Monday, 10th February, 1969 — the feast of St Paul's Shipwreck. The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

Only one morning collection from street letter boxes and one delivery will be effected on that day.

All postal business may be transacted and delivery of parcels will also be effected.

Mail matter for abroad posted up to 12 noon at the General Post Office and correspondingly earlier elsewhere will be despatched in the mails closing on that day.

4th February, 1969.

Importation of Grey Cotton Cloth

The Director of Trade notifies that he will consider applications for the importation of limited stocks of grey cotton cloth not later than noon of Tuesday, February 18, 1969.

2. All applications should be made on the prescribed form and should contain particulars relating to quantity, unit price and country of origin. The words "Grey Cotton Cloth" are to be clearly written on the envelopes containing the applications, which should be dropped in the tender box at the Licensing Division of the Department of Trade, 2, Cavalier Street, Valletta.

Only applications from bona fide importers applying in their own name will be considered.

4th February, 1969.

Eżami għall-Gwardjani tad-Dwana u s-Sisa

Ir-Registatur tal-Bord ta' l-Eżamijiet Lokali jgharraf illi f'April, 1969, se jsir eżami kompetitiv għad-dhul fil-grad ta' Gwardjan tad-Dwana u s-Sisa fid-Dipartiment tad-Dwana u l-Port.

2. Il-post huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u fuq skala ta' salarju ta' £365 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £495 fis-sena. Il-Gwardjani tad-Dwana u s-Sisa huma eliġibbli skond il-mertu u l-anzjanità għall-promozzjoni għall-grad ta' Assistent fuq skala ta' salarju ta' £445 × £20—£585. In-nomini huma soġġetti għall-prova ta' sena. Din l-iskala ta' salarju tiġi awmentata biż-żieda ta' perċentaġġ approvata.

3. L-applikazzjonijiet, flimkien ma' dritt ta' 10s.0d. biex wiehed jersaq għall-eżami jiġu milqughin mir-Registatur ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard mill-5 p.m. ta' nhar il-Gimgha, it-28 ta' Marzu, 1969. Il-formoli ta' l-applikazzjoni (dawk biss li jintlaqghu, jistgħu jiġu akkwistati minghand ir-Registatur, minn nhar it-Tnejn, is-17 ta' Marzu, 1969.

4. Il-kandidati jridu:—

- (a) jkunu ċittadini ta' Malta;
- (b) jkunu ta' karattru morali tajjeb;
- (c) jkunu minghajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;
- (d) jkunu laħqu l-età ta' 18-il sena fl-ewwel ġurnata tax-xahar ta' l-eżami;
- (e) jibagħtu ċertifikat tal-kodotta mill-pulizija, ċertifikat tat-twelid, flimkien ma' ċertifikat/i tal-ġenituri u tan-nannu min-naħa tal-missier, li juru l-post tat-twelid.

5. L-eżami jikonsisti fi:—

L-Ewwel Parti

A. *Lingwi*: Standard VI ta' l-Iskejjel Primarji tal-Gvern:

- (i) Ingliż — Comprehension Tests Sempliċi u Komponiment Elementari; Traduzzjoni mill-Malti.

Examination for Customs and Excise Guards

The Registrar, Board of Local Examinations, notifies that a competitive examination for admission to the grade of Customs and Excise Guards the Customs and Port Department will be held in April, 1969.

2. The post is on the Pensionable Establishment and on a salary scale of £365 per annum rising by annual increments of £20 to £495 per annum. Customs and Excise Guard are eligible by merit and seniority for promotion to the grade of Assistant on a salary scale of £445 × £20—£585. Appointments are subject to a probationary period of one year. This salary scale would be augmented by the approved percentage increase.

3. Applications for the nomination to sit for the examination will be received by the Registrar of Examinations, 31, South Street, Valletta, accompanied by a fee of 10s.0d., not later than 5 p.m. of Friday, 28th March, 1969. Application forms (the only ones admissible) may be obtained from the Registrar from Monday, 17th March, 1969.

4. Candidates must:—

- (a) be citizens of Malta;
- (b) be of good moral character;
- (c) be free from any physical or mental defect of disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;
- (d) have attained their 18th birthday on the first day of the month of the examination;
- (e) produce a police certificate of conduct, their birth certificate, together with certificate/s of parents and paternal grandfather showing the place of birth.

5. The examination will consist of:—

Part I

A. *Languages*: Standard VI of the Government Primary Schools:

- (i) English — Simple Comprehension Tests and Elementary Composition. Translation from Maltese.

(ii) Malti — Traduzzjoni
mill-Ingliż ... 200 100

B. *Aritmetika*: Standard VI ta' l-Iskejjel Primarji tal-Gvern. L-erba' regoli b'applikazzjonijiet prattiċi ta' flus. Miżuri (Min, *Avoirdupois*, *Capacity*, Tul u *Area*), frazzjonijiet sempliċi (Vulgari u Deċimali), Imghax Sempliċi, Proporzjonijiet, Averages u Perċentaġġi Hfief ... 100 50

It-Tieni Parti

Intervisti: B'massimu ta' 80 marka.

Intenzjonati biex jiġġudikaw il-kwalitajiet tal-personalità tal-kandidat bħalma huma d-dehra u l-manjieri, l-intelligenza, l-abbiltà biex jiltaqa' u jitratta ma' nies b'mod effettiv. Jinghataw marki għal kemm wiehded ikun jaf jittellem b'lingwi barra mill-Ingliż u l-Malti.

6. It-Tieni Parti għandha tkun mif-tuħa biss għal dawk il-kandidati li jakkwistaw il-marki minimi f'kulq suġġett taħt l-Ewwel Parti.

7. L-ordni finali tal-mertu għandha tkun determinata mill-marki totali akkwistati fl-eżami kollu. Fil-każ ta' kandidati li jinghataw l-istess numru ta' marki, biex jiġu iffissati l-preċedenza ta' l-anzjanità, jitqiesu s-servizz ta' qabel mal-Gvern, u jekk dan ma jkunx fattur determinabbli, titqies ukoll l-età.

8. Għall-iskop tan-nomina, ir-riżultat ta' l-eżami għandu jkun validu għal perijodu ta' sena mid-data tal-pubblikazzjoni.

9. Il-kandidati, li għal xi raġuni jew oħra jonqsu li jattendu fid-data determinata għal xi wiehded mis-suġġetti ta' hawn fuq jew għall-intervista, jitqiesu li jkunu wehlu fl-eżami.

10. Il-kandidati li jkunu marbutin bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jiehdux in-nomina, jekk ma jipprezentawx il-kunsens bil-miktub tal-prinċipal tagħhom u tad-Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni.

L-4 ta' Frar, 1969.
(CPD/1240/62/IV)

(ii) Maltese — Translation
from English ... 200 100

B. *Arithmetic*: Standard VI of the Government Primary Schools. The four rules with practical application of money. Measures (Times, *Avoirdupois*, *Capacity*, Length and *Area*), Simple fractions (Vulgar and Decimal), Simple Interests, Proportions, Averages and Easy Percentages ... 100 50

Part II

Interviews: With a maximum of 80 marks.

Designed to judge the candidates' qualities of personality such as appearance and manner, intelligence, ability to meet and deal with people effectively. Marks will be given for spoken knowledge of any languages other than English and Maltese.

6. Part II shall only be open to those candidates who obtained the minimum mark in each subject under Part I.

7. The final order of merit shall be determined by the total marks gained in the whole examination. In the case of candidates who are awarded the same number of marks, previous service with the Government and if this will not form an establishing factor, higher age, will then be taken into account in fixing priority for appointment and seniority.

8. For the purpose of appointment, the result of the examination shall be valid for a period of one year from the date of publication.

9. Candidates, who for any reason whatsoever, fail to attend on the determined date for any of the above subjects, or for the interviewing test, shall be deemed to have failed in the examination.

10. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship, may be precluded from appointment, unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Labour and Emigration.

4th February, 1969.

**Comparative Return of Revenue for the period
from 1st April to 31st August, 1968**

Heads of Revenue	Actual Revenue	Revenue for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
Customs & Excise	3,853,606	3,291,755	561,851	—
Harbour and Quarantine Dues ...	7,255	6,413	842	—
Licences, Taxes, etc.	434,710	355,806	78,904	—
Income Tax	663,105	635,638	27,467	—
Succession and Donation duties ...	269,640	179,953	89,687	—
Fees of Court	5,852	4,416	1,356	—
Fees of Office and Reimbursements	266,655	230,186	27,469	—
Posts	274,681	222,885	51,796	—
Telephones	142,082	139,704	2,378	—
Water	55,761	69,292	—	13,531
Rents	116,922	105,941	10,981	—
Interest	56,591	41,155	15,436	—
Pensions Contributions	21,970	21,274	696	—
Lotteries	177,330	184,045	—	6,715
Not a Security Fund	379,901	—	379,901	—
Miscellaneous Receipts	56,758	63,492	23,263	—
Land Sales	2,989	2,773	216	—
Civil Aviation	121,532	120,598	934	—
Total Ordinary Revenue ...	6,937,340	5,684,406	1,273,180	20,246
Contribution by H.M.'s Government in U.K. towards Technical Education.	—	—	—	—
Total	6,937,340	5,684,406	1,273,180	20,246
Receipts in Respect of Schemes financed from U.K. Grants ...	—	—	—	—
Receipts in Respect of Schemes financed from U.K. Loans ...	—	—	—	—
Receipts in Respect of Schemes financed from Local Loans ...	—	—	—	—
Total Capital Revenue ...	—	—	—	—
Total Revenue	6,937,340	5,684,406	1,273,180	20,246
Net Increase	...	...	1,252,934	...

The Treasury.

26th September, 1968.

W. F. LEAVER
Accountant General.

**Comparative Return of Expenditure for the period
from 1st April to 31st August, 1968**

Votes of Expenditure	Actual Expenditure	Expenditure for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
ORDINARY EXPENDITURE				
Governor-General	18,308	18,160	148	—
House of Representatives	24,972	23,739	1,233	—
Office of the Prime Minister	39,162	39,944	—	782
Commissioner for Gozo	4,200	4,290	—	90
Police	379,387	328,333	51,054	—
Civil Aviation	173,519	150,141	43,378	—
Civil Defence	24,094	21,032	3,062	—
Statistics	28,673	28,451	222	—
Information	70,843	56,544	14,299	—
Commonwealth & Foreign Affairs	108,977	102,561	6,416	—
Finance	14,864	14,747	117	—
Treasury	48,478	51,811	—	3,333
Miscellaneous Services	136,663	531,999	—	395,336
Pensions	395,768	355,334	40,334	—
Public Debt & Property Charges	222,316	17,544	49,772	—
Inland Revenue	77,636	73,435	4,201	—
Customs and Port	261,459	236,694	24,765	—
Audit	20,766	21,540	—	1,814
Public Works	122,210	122,413	—	203
Public Works Ann Recurrent	358,718	337,677	21,041	—
Legal Departments	31,141	29,352	1,789	—
Judicial	51,010	50,175	835	—
Prisons	15,180	14,194	986	—
Lands	20,238	19,169	1,069	—
Trade and Industry	54,691	49,456	5,235	—
Subsidies	147,417	231,586	—	84,139
Agriculture	120,926	132,503	—	11,577
Posts & Telephones	288,049	253,309	34,740	—
Water	311,589	234,189	77,400	—
Lighting Streets & Roads	40,475	36,457	4,038	—
Medical and Health	1,155,565	864,550	291,015	—
Education	1,325,796	1,409,044	—	83,248
Public Libraries	6,760	7,097	—	337
Museum	11,982	11,336	646	—
Emigration, Labour & Social Welfare	869,400	886,355	—	16,955
Total Ordinary Expenditure	6,981,122	6,901,141	677,795	597,814
CAPITAL EXPENDITURE				
Telephones	40,442	61,460	—	21,018
Roads	165,745	186,390	—	21,145
Water	123,336	77,344	45,992	—
Port Development	27,922	28,731	—	809
Electricity	28,068	22,458	5,610	—
Industrial Development	297,634	195,525	102,109	—
Tourism	132,593	159,827	—	27,234
Agriculture and Fisheries	91,975	102,216	—	10,241
Milk Marketing Undertaking	27,346	12,929	14,417	—
Technical Education	56,991	61,881	—	4,890
Malta Development Corporation	38,065	—	38,065	—
Malta Drydocks Corporation	400,000	—	400,000	—
Education (Primary & Grammar)	47,942	48,213	—	271
Antiquities	23,562	14,013	9,549	—
Health	71,197	27,557	43,640	—
Housing	22,073	58,494	—	36,421
Sewers	86,364	69,435	16,929	—
Public Buildings & Sundry Other Works and Services	167,422	149,473	17,949	—
War Damage	51,524	48,209	3,315	—
Total Capital Expenditure	1,900,201	1,324,655	697,575	122,029
Total Expenditure	8,881,323	8,225,796	1,375,370	719,843
Net Increase	—	—	655,527	—

The Treasury.

26th September, 1968.

W. F. LEAVER
Accountant General.

OFFERTI**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-6 ta' Frar, 1969, għal:—

Avviż Nru. 512. Provvista ta' mururi ta' lelettriku.

Avviż Nru. 513. Provvista ta' tagħmir ta' telekomunikazzjoni.

Avviż Nru. 514. Provvista ta' *tabulat'ng machine cards*.

Avviż Nru. 516. Provvista ta' pompi li jingarru.

Avviż Nru. 517. Provvista ta' *vertical cheese vat*.

Avviż Nru. 13. Provvista ta' *carrier car*.

Avviż Nru. 27. Provvista ta' *pork luncheon meat* (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 28. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 29. Bini ta' appartamenti ir-Rabat, Malta (Jithallas dritt ta' £1 għal kull sett ta' pjanti li jiġu akwistati mid-Dipartiment tax-Xogħolijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerti).

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-13 ta' Frar, 1969, għal:—

Avviż Nru. 511. Bini ta' blokk ta' *flats* ir-Rabat, Għawdex. (Jithallas dritt ta' 5s/- għal kull sett tad-dokumenmti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 515. Provvista ta' *passenger coach*.

Avviż Nru. 24. Provvista ta' vireg ta' l-azzar artab, eċċ.

Avviż Nru. 33. Importazzjoni ta' qamħ Franciż għat-thin.

Avviż Nru. 38. Thaħfir ta' trinek mill-Exchange Centrali sar-Raħal il-Gdid.

Avviż Nru. 39. Bini tal-pont ta' Birkirkara fis-Sliema Regional Road.

TENDERS**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 6, 1969, for:—

Advt. No. 512. Supply of electric motors.

Advt. No. 513. Supply of telecommunication equipment.

Advt. No. 514. Supply of tabulating machine cards.

Advt. No. 516. Supply of portable pumps.

Advt. No. 517. Supply of a vertical cheese vat.

Advt. No. 13. Supply of a carrier car.

Advt. No. 27. Supply of pork luncheon meat (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 28. Supply of lime from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 29. Construction of flats at Rabat, Malta. (A fee of £1 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to the withdrawal of the tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 13, 1969, for:—

Advt. No. 511. Construction of a block of flats at Victoria, Gozo. (A fee of 5s/- will be charged for each set of tender documents).

Advt. No. 515. Supply of a passenger coach.

Advt. No. 24. Supply of mild steel bars, etc.

Advt. No. 33. Importation of French milling wheat.

Advt. No. 38. Cutting of trenches from Central Exchange to Paola.

Advt. No. 39. Construction of the Birkirkara bridge at the Sliema Regional Road.

Avviż Nru. 40. Xogholijiet ta' injam eċċ. fil-Qrati.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-17 ta' Frar, 1969, għal:—

Avviż Nru. 454. Provvista ta' *mobile telephone exchanges*. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta.

Avviż Nru. 30. Provvista ta' karozza.

Avviż Nru. 31. Tneħħija ta' żibel (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 32. Provvista ta' materjal għall-ħjata.

Avviż Nru. 41. Provvista u twaħ-ħil ta' *acoustics* fil-Qrati.

Avviż Nru. 42. Provvista ta' asfalt shun f'Għawdex.

Avviż Nru. 43. Provvista ta' sonsa (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 44. Provvista ta' injam.

Avviż Nru. 45. Provvista ta' uniformijiet tax-xitwa għall-impjegati tad-Dwana.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-20 ta' Frar, 1969, għal:—

Avviż Nru. 7. Provvista ta' karta kulurita għall-istampa.

Avviż Nru. 8. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 14. Provvista ta' makni li jaħdmu bid-*diesel*.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-24 ta' Frar, 1969, għal:—

Avviż Nru. 46. Ġarr ta' ilma tax-xorb għal Kemmuna.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-27 ta' Frar, 1969, għal:—

Avviż Nru. 19. Provvista ta' kanen tal-ħadid fondud u *special castings*.

Avviż Nru. 20. Provvista ta' xoqqa.

Avviż Nru. 21. Provvista ta' pilloli u mustardini.

Avviż Nru. 22. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 25. Provvista ta' ġarar tal-ħalib.

Avviż Nru. 26. Provvista ta' drogi perikolużi.

Advt. No. 40. Joinery works etc. at the Law Courts.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 17, 1969, for:—

Advt. No. 454. Supply of mobile telephone exchanges. (A fee of £1 will be charged for each set of tender documents.

Advt. No. 30. Supply of a car.

Advt. No. 31. Withdrawal of refuse (Malta) from March 16, 1969 to March, 15, 1970.

Advt. No. 32. Supply of tailoring requisites.

Advt. No. 41. Supply and fixing of acoustics at the Law Courts.

Advt. No. 42. Supply of hot asphalt at Gozo.

Advt. No. 43. Supply of hog lard (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 44. Supply of timber.

Advt. No. 45. Supply of winter uniforms to Customs Personnel.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 20, 1969, for:—

Advt. No. 7. Supply of coloured printing paper.

Advt. No. 8. Supply of injections.

Advt. No. 14. Supply of diesel engines.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, February 24, 1969, for:—

Advt. No. 46. Transportation of potable water to Comino.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 27, 1969, for:—

Advt. No. 19. Supply of cast iron pipes and special castings.

Advt. No. 20. Supply of calico.

Advt. No. 21. Supply of pills and tablets.

Advt. No. 22. Supply of paper.

Advt. No. 25. Supply of milk churns.

Advt. No. 26. Supply of dangerous drugs.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-6 ta' Marzu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 510. Provvista u stallazzjoni ta' impjant ta' disalinazzjoni u tagħmir ieħor għal Ghawdex. (Jithallas dritt ta' £15 għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta).

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-13 ta' Marzu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 34. Provvista ta' materjal għall-bedsreads.

Avviż Nru. 35. Provvista ta' bexxixa immuntata fuq truck.

Avviż Nru. 36. Provvista ta' vitamini.

Avviż Nru. 47. Provvista ta' *mobile engine driven welder*.

Avviż Nru. 48. Provvista u thaddim ta' *multichannel junction system*. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-20 ta' Marzu, 1969, għal:—

* Avviż Nru. 49. Provvista ta' xbieki, ħbula u ħarira tan-*nylon*.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-27 ta' Marzu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 37. Provvista ta' *radio-telephone* u *radioteleprinter network* għall-Pulizija.

Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-konfizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

L-4 ta' Frar, 1969.

* * *

AVVIŻ TAT-TEŻOR

"Radiotelephone" u "Radioteleprinter Network" għall-Pulizija

(Avviż Nru. 37/69)

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża għall-informazzjoni ta' kulhadd illi d-data u l-ħin biex jinbaghtu l-offerti ġew imtawla sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-27 ta' Marzu, 1969.

L-4 ta' Frar, 1969.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, March 6, 1969, for:—

Advt. No. 510. Supply and installation of a desalination plant and ancillary equipment at Gozo. (A fee of £15 will be charged for each set of tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, March 13, 1969:—

Advt. No. 34. Supply of material for bedsreads.

Advt. No. 35. Supply of truck mounted water sprinkler.

Advt. No. 36. Supply of vitamins.

Advt. No. 47. Supply of mobile engine driven welder.

Advt. No. 48. Supply and commissioning of a multichannel junction system. (A fee of £1 will be charged for each copy of tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, March 20, 1969, for:—

* Advt. No. 49. Supply of nylon nets, cordage and twine.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, March 27, 1969, for:—

Advt. No. 37. Supply of police radio-telephone and radioteleprinter network.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th February, 1969.

* * *

TREASURY NOTICE

Police Radiotelephone and Radioteleprinter Network

(Advt. No. 37/69)

The Accountant General and Director of Contracts notifies for general information that the closing date and time fixed for the presentation of tenders have been extended up to 10 a.m. on THURSDAY, March 27, 1969.

4th February, 1969.

UFFICCJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin f'kull ġurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ħamis l-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru bawn taht.

Kantini 9, 47 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nru. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mahžen Nru. 1, Suq tal-Hamrun.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-20 ta' Frar, 1969, għal:—

Avviż Nru. 8. Kiri tal-Ħanut bħala vojta Nru. 77, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 9. Kiri tal-Mejda tal-Ħut Nru. 216, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 10. Kiri tal-Posta bħala vojta Nru. 72, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 11. Kiri tal-post Nru. 13, Triq Hanover, Bormla (mhux biex jintuża għal abitazzjoni).

Avviż Nru. 12. Kiri tal-Mahžen Nru. 2, is-Suq tal-Hamrun.

Avviż Nru. 13. Kiri tal-Ħanut bħala vojta Nru. 10, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti ohra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Frar, 1969.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET TA' L-ILMA

Il-Manager jgħarraf illi sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Frar, 1969, fl-Uffiċċju ta' hawn fuq jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 3/69. Provvista ta' Solvent.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni ohra jistghu jiġu akkwistati fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-Provvisti fid-Dipartiment tax-Xogħli ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Frar, 1969.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and Store No. 1, Hamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 20th February, 1969, for:—

Advt. No. 8. Lease of bare Shop No. 77, Old Bakery Street, Valletta.

Advt. No. 9. Lease of bare Fish Table No. 216, Valletta Market.

Advt. No. 10. Lease of bare Stall No. 72, Valletta Market.

Advt. No. 11. Lease of premises No. 13, Hanover Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 12. Lease of Store No. 2, Hamrun Market.

Advt. No. 13. Lease of bare Shop No. 10, Old Bakery Street, Valletta.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th February, 1969.

WATER WORKS DEPARTMENT

The Manager notifies that sealed tenders will be received at the above Office up to 11 a.m. on Friday, 28th February, 1969, for:—

Advt. No. 3/69. Supply of Solvent.

Tender forms and any other information may be obtained on application to the Supplies Section at the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th February, 1969.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager jāvza li:—

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, il-11 ta' Frar, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 13/69. Kostruzzjoni ta' sottostazzjon fi Triq l-Iskola, Hal Safi.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 6/69. Provvista u tqasim ta' *Boiler Suits* 1969/70.

Avviż Nru. 7/69. Provvista u tqasim ta' *Cement* 1969/70.

Avviż Nru. 9/69. Provvista u konsenja ta' *Melħ* 1969/70.

Avviż Nru. 10/69. Provvista u konsenja ta' *Ramel* u *Żrar* 1969/70.

Avviż Nru. 11/69. Provvista u konsenja ta' *Ramel* u *Żrar* għal *Għawdex* 1969/70.

Avviż Nru. 12/69. Provvista ta' *forom* 1969/70.

Avviż Nru. 18/69. *Thaffir* ta' *trinek* u *tqegħid* ta' *cables* fiż-*Żejtun*.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, il-25 ta' Frar, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 15/69. Provvista u tqasim ta' *cement* għal *Għawdex* — 1969/70.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, l-4 ta' Marzu, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 14/69. Provvista ta' *Arbli* ta' l-*Azzar Tubulari*.

Avviż Nru. 16/69. Provvista ta' *PVC Cable* 3/.147 u 19/.083.

Avviż Nru. 17/69. Provvista ta' *Lighting Lanterns* għat-*Toroq* għal *Toroq Class "A"*.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 11th February, 1969, for:—

Advt. No. 13/69. Construction of a substation at School Street, Safi.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 18th February, 1969, for:—

Advt. No. 6/69. Supply and delivery of *Boiler Suits* 1969/70.

Advt. No. 7/69. Supply and delivery of *Cement* 1969/70.

Advt. No. 9/69. Supply and delivery of *Salt* 1969/70.

Advt. No. 10/69. Supply and delivery of *Sand* and *Spalls* 1969/70.

Advt. No. 11/69. Supply and delivery of *Sand* and *Spalls* for *Gozo* 1969/70.

Advt. No. 12/69. Supply of *Castings* 1969/70.

Advt. No. 18/69. *Trenching* and *laying* of *cables* at *Żejtun*.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 25th February, 1969, for:—

Advt. No. 15/69. Supply and delivery of *cement* for *Gozo* — 1969/70.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 4th March, 1969, for:—

Advt. No. 14/69. Supply of *Tubular Steel Poles*.

Advt. No. 16/69. Supply of *PVC Cable* 3/.147 and 19/.083.

Advt. No. 17/69. Supply of *Street Lighting Lanterns* for *Class "A" Roads*.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, il-11 ta' Marzu, 1969, jintlaqghu offerti maghluqin għal:—

* Avviż Nru. 19/69. Provvista ta' Fuse Units għas-Servizz fid-Djar.

Jithallas dritt ta' 10s. għal kull kopja ta' l-Offerta Nru. 3/69.

Jithallas dritt ta' 5/- għal kull kopja ta' l-Offerta Nru. 2/69.

Irid jithallas dritt ta' 2/- għal kull kopja ta' l-offerti l-oħra.

* Offerta li qiegħda tidher l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Frar, 1969.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 11th March, 1969, for:—

* Advt. No. 19/69. Supply of House Service Fuse Units.

A fee of 10s. will be charged for each copy of Advt. No. 3/69.

A fee of 5/- will be charged for each copy of Tender No. 2/69.

A fee of 2/- will be charged for each copy of other tenders.

* Tender appearing for the first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

4th February, 1969.

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħirraf illi sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Marzu, 1969, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija jintlaqghu offerti maghluqin, bil-bolli meħtieġa, għall-provvista ta' 14-il *Rotating Flashing Beacons* u 10 *Twin Note Horns* lil dan id-Dipartiment.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-*Accountant*, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-Uffiċċju.

L-envelopes li jkun fihom l-offerta għandhom ikunu markati "Offerta għal *Rotating Flashing Beacons* u *Twin Note Hours*".

L-4 ta' Frar, 1969.

POLICE DEPARTMENT

The Commissioners of Police notify that sealed tenders, duly stamped, will be received at the Police Headquarters, Floriana, up to 11.00 a.m. on Wednesday, 26th March, 1969, for the supply of 14 *Rotating Flashing Beacons* and 10 *Twin Note Horns* to this Department.

Forms of tender and any further information regarding the conditions of the contract, may be obtained from the office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

Envelopes containing the tender should be marked "Tender for *Rotating Flashing Beacons* and *Twin Note Horns*".

4th February, 1969.

UFFIĊĊJU TAL-KUMMISSARJU GHAL GHAWDEX

Sal-10 a.m. tat-Tlieta, it-18 ta' Frar, 1969, il-Kummissarju ghal Ghawdex jilqa' applikazzjonijiet ghal:—

Avviż Nru. 9. Provvista ta' Bajd Lokali Frisk (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sat-30 ta' Gunju, 1969.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif iehor jista' jinkiseb mill-Uffiċċju tal-Kummissarju ghal Ghawdex, 139, Triq it-Tigrija, ir-Rabat, Ghawdex, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Frar, 1969.

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR GOZO

Sealed tenders will be received by the Commissioner for Gozo up to 10 a.m. on Tuesday, the 18th February, 1969, for:—

Advt. No. 9. Supply of Fresh Local Eggs (Gozo) from the 16th March, 1969 to the 30th June, 1969.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of the Commissioner for Gozo, 139, Racecourse Street, Victoria, Gozo, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th February, 1969.

DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-SAHHA

Avviż Nru. 649

Sal-10 a.m. tat-Tnejn, is-17 ta' Marzu, 1969, it-Tabib Prinċipali tal-Gvern fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħha, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, jilqa' offerti magħluqin għall-provvista ta' Preparati Spiritużi.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħha, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Frar, 1969.

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

Advertisement No. 649

Sealed tenders will be received by the Chief Government Medical Officer at the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10 a.m. on Monday, 17th March, 1969, for the supply of Spirituous Preparations.

Forms of tender and further information regarding the conditions of the contract may be obtained at the Medical and Health Department, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th February, 1969.

TRADE MARK

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that The Dow Chemical Company (a Corporation organised and existing under the Laws of the State of Delaware, United States of America) of City of Midland, State of Michigan, United States of America, Manufacturers and Merchants, have filed an application on the 18th September, 1968 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of chemical substances used in industry produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9677).

Registration is limited to the label as a whole with no right to the exclusive use of the word DOW.



4th February, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARK



Tri-Sure

PROPRIETOR.

AMERICAN FLANGE & MANUFACTURING CO., INC.

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that American Flange & Manufacturing Company Incorporated, a corporation organised under the laws of the State of Delaware, United States of America, of 30, Rockefeller Plaza, New York, N.Y. 10020, United States of America, have filed an application on the 10th September, 1968 for the registration of a trade mark consisting of a label, herewith reproduced in respect of closures for containers and caps, plugs, bushings and flanges, being parts of such closures, all being goods of ordinary metal, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9656).

The blank spaces in the mark, shall, when the mark is in use, be occupied only by matter of a wholly descriptive and non-trade mark character.

The right to the exclusive use of the words PROPRIETOR, AMERICAN FLANGE & MANUFACTURING CO., INC. is disclaimed.

4th February, 1969.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

AVVIZ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[38]

B'DIGRIET moghti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina fit-30 ta' Jannar, 1969, fuq rikors ta' Maria mart Filippo Caruana, minnu assistita, gie iffissat il-jum tat-Tnejn, 3 ta' Marzu, 1969, mid-9 a.m. sa nofs-inhar għall-bejgħ f'liċitazzjoni (li kien gie ordnat b'sentenza tas-26 ta' Jannar, 1968, fl-ismijiet "Maria Caruana vs Paolo Agius et") li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, tal-fond hawn taht imsemmi li jappartjeni flimkien lil Maria mart Filippo Caruana, Paolo, Giuseppe, Giovanni u Silvestro ahwa Agius, u cioè:

Fond numru 2, Sqaq 5, Siggiewi Street, Żebbuġ, bil-gardina annessa miegħu ta' ċirka siegħ u żewġ kejljet, liberu u frank, smat li jiswa £1250.

F'din il-liċitazzjoni l-barranin jistgħu joffru wkoll.

N.B. L-imsemmi post jinbiegħ bħalma gie deskritt mill-A.I.C. Edward Vassallo, fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fid-19 ta' Gunju, 1968, kif emendata b'nota ipprezentata fit-18 Jannar, 1969.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 30 ta' Jannar, 1969.

V. BORG GRECH,
A/Registratur.

Translation

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 30th January, 1969, on the application of Maria the wife of Filippo Caruana, assisted by him, Monday, 3rd March, 1969, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by licitation (ordered by a judgment given on the 26th January, 1968, in re "Maria Caruana vs Paolo Agius et"), to be held in the corridor of the building of these Courts, of the following tenement the joint property of Maria the wife of Filippo Caruana, Paolo, Giuseppe, Giovanni and Silvestro, sister and brothers Agius:

Tenement number 2, Alley 5, Siggiewi Street, Żebbuġ, with a small garden annexed to it of an area of about one siegħ and two kejljet, free from and unencumbered by burthens, valued £1250.

At this licitation extraneous parties will be admitted to the bidding.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Edward Vassallo, A. & C.E., on the 19th June, 1968, as amended by a note of the 18th January, 1969.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of January, 1969.

V. BORG GRECH,
A/Registrar.

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

Air Transport Licensing Authority — Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Metro- politan Airlines Ltd. October 1963 £5 5s 0d	Gozo Civic Council Estimates 1966/67 6d
Approved Estimates 1968/69 ... 8s 0d	Gozo Civic Council Estimates 1968/69 6d
Budget Speech 1966 1s 0d	Gozo Local Government Elections Report (1961) 2d
Budget Speech 1965/66 1s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English) 6d
Colonial Regulations Part I ... 1s 6d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese) 6d
Colonial Regulations Part II ... 3s 6d	Labour Government Progress Report 1956/57 1s 0d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959) 1s 6d	Loan Agreement, Malta Electricity Board Project between State of Malta and International Bank for Reconstruction and Deve- lopment, 6th September 1963 ... 1s 0d
Constitutional Future of Malta (English) 6d	Malta Financial Report 1965/66 ... 8s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese) 6d	Malta Police Salaries Commission 1961 1s 6d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H.D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S. 6d	Manoel Theatre Report 2d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each 1s 0d	Rapporti ta' Hidma tal-Gvern Naz- zjonalista:—
Debates of the Legislative Assembly (Official Report) (price varies)	Ministeru ta' l-Agrikoltura, Ener- ġija u Komunikazzjonijiet ... 6d
Diplomatic Consular and other Representations in Malta July, 1968 1s 0d	Ministeru ta' l-Edukazzjoni ... 3d
Financial Statement 1961/62 ... 6c	Ministeru tal-Gustizzja ... 3d
Future, The (2) 1s 0d	Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu 6d
General Elections (Results) 1950 ... 6d	Ministeru tax-Xoghlijiet u Djar ... 8d
General Elections (Results) 1955 ... 6d	Uffiċċju tal-Prim Ministru ... 3d
General Elections (Results) 1966 ... 1s 0d	Religious Instruction Board, Report on 4d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63 6d	Public Service Commission (Function and Procedure) 6d
Gozo Civic Council Estimates 1964/65 6d	Registers of the Medical Council Malta (annual) (each) up to 1968 3s 0d
Gozo Civic Council Estimates 1965/66 6d	Staff List of the Government of Malta (annual) (each) up to 1968 3s 0d